



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

ESAME DI STATO DI ISTRUZIONE SECONDARIA SUPERIORE

Indirizzi: LIE1, EA04 - LICEO CLASSICO EUROPEO

(Testo valevole anche per la sezione ad opzione internazionale tedesca)

Tema di: LINGUE E LETTERATURE CLASSICHE

Testo n. 1

Qui (*sc.* Pittacus) Alcaeum poetam, et amaritudine odii et viribus ingenii adversus se pertinacissime usum, tyrannidem a civibus delatam adeptus, tantum modo quid in eo opprimendo posset admonuit. Huius viri mentio subicit ut de septem sapientium moderatione referam. A piscatoribus in Milesia regione everriculum trahentibus quidam iactum emerat. Extracta deinde magni ponderis aurea Delphica mensa, orta controversia est, illis piscium se capturam vendidisse adfirmantibus, hoc fortunam ductus emisse dicente. Qua cognitione propter novitatem rei et magnitudinem pecuniae ad universum civitatis eius populum delata, placuit Apollinem Delphicum consuli cuinam adiudicari mensa deberet. Deus respondit illi esse dandam qui sapientia ceteros praestaret, his verbis:

τίς σοφία πρῶτος πάντων; τούτῳ τρίποδ' αὐδῶ.

Tum Milesii consensu Thaleti mensam dederunt. Ille cessit ea Bianti, Bias Pittaco, is protinus alii, deincepsque per omnium septem sapientium orbem ad ultimum ad Solonem pervenit, qui et titulum amplissimae prudentiae et praemium ad ipsum Apollinem transtulit.

Valerio Massimo

Testo n. 2

Κῶων γάρ, ὡς φασι, καταγόντων σαγήνην, καὶ ξένων ἐκ Μιλήτου πριαμένων τὸν βόλον οὐπω φανερόν ὄντα, χρυσοῦς ἐφάνη τρίπους ἐλκόμενος, ὃν λέγουσιν Ἑλένην πλέουσιν ἐκ Τροίας αὐτόθι καθεῖναι, χρησιμοῦ τινος ἀναμνησθεῖσαν παλαιοῦ. Γενομένης δὲ τοῖς ξένοις πρῶτον ἀντιλογίας πρὸς τοὺς ἀλιέας περὶ τοῦ τρίποδος, εἶτα τῶν πόλεων ἀναδεξαμένων τὴν διαφορὰν ἄχρι πολέμου προελθοῦσαν, ἀνεῖλεν ἀμφοτέροις ἡ Πυθία τῷ σοφωτάτῳ τὸν τρίποδα ἀποδοῦναι. Καὶ πρῶτον μὲν ἀπεστάλη πρὸς Θαλῆν εἰς Μίλητον, ἐκουσίως τῶν Κῶων ἐνὶ δωρουμένων ἐκείνῳ περὶ οὗ πρὸς ἅπαντας ὁμοῦ Μιλησίους ἐπολέμησαν. Θάλεω δὲ Βίαντα σοφώτερον ἀποφαίνοντος αὐτοῦ, πρὸς ἐκείνον ἦκεν· ὑπ' ἐκείνου δ' αὖθις ἀπεστάλη πρὸς ἄλλον ὡς σοφώτερον. Εἶτα περιῶν καὶ ἀναπεμπόμενος, οὕτως ἐπὶ Θαλῆν τὸ δεύτερον ἀφίκετο, καὶ τέλος εἰς Θήβας ἐκ Μιλήτου κομισθεὶς τῷ Ἰσμηνίῳ Ἀπόλλωνι καθειρώθη.

Plutarco



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

ESAME DI STATO DI ISTRUZIONE SECONDARIA SUPERIORE

Indirizzi: LIE1, EA04 - LICEO CLASSICO EUROPEO

(Testo valevole anche per la sezione ad opzione internazionale tedesca)

Tema di: LINGUE E LETTERATURE CLASSICHE

Nel passo di Valerio Massimo lo spunto per raccontare l'aneddoto è offerto dalla figura di Pittaco, uno dei Sette Sapienti, che viene inserita tra gli *exempla* di moderazione (il brano è tratto infatti dalla sezione dedicata agli esempi stranieri all'interno della rubrica *de moderatione*, con cui si apre il libro IV dei *Facta et dicta memorabilia*).

Nella *Vita di Solone* di Plutarco, invece, l'episodio relativo ai Sette Sapienti (uno dei quali era appunto Solone) è introdotto, nella parte immediatamente precedente al brano proposto, da una sorta di breve intitolazione (ἡ τοῦ τρίποδος περίοδος, "Il giro del tripode"), sottolineando come la notizia di quanto allora accaduto contribuì a diffondere la loro fama e il loro prestigio.

Traduci in italiano uno dei testi proposti.

Se hai scelto di tradurre il testo latino, rispondi alle seguenti domande:

1. Quale esempio della moderazione di Pittaco viene menzionato all'inizio del brano, prima dell'aneddoto relativo ai sette sapienti?
2. Che cosa viene tirato su con le reti da alcuni pescatori?
3. Perché nasce una controversia con un tale con cui, prima della battuta di pesca, avevano concluso un accordo?
4. A chi viene affidata la decisione sulla controversia? Qual è la sua risposta?
5. Che cosa fa Solone per risolvere definitivamente la questione?

Se hai scelto di tradurre il testo greco, rispondi alle seguenti domande:

1. Quale oggetto viene tirato su con le reti da alcuni pescatori di Coos?
2. Da chi e perché, secondo una voce diffusa, tale oggetto era stato gettato in mare molto tempo prima?
3. Perché, a proposito di questo oggetto, nasce una controversia tra i pescatori e alcuni cittadini di Mileto?
4. In che cosa degenera la controversia e quale indicazione viene da fonte oracolare?
5. Come si risolve definitivamente la questione?



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

ESAME DI STATO DI ISTRUZIONE SECONDARIA SUPERIORE

Indirizzi: LIE1, EA04 - LICEO CLASSICO EUROPEO

(Testo valevole anche per la sezione ad opzione internazionale tedesca)

Tema di: LINGUE E LETTERATURE CLASSICHE

Metti a confronto i seguenti passi, esprimendo le tue osservazioni e le tue valutazioni:

1.	A piscatoribus in Milesia regione everriculum trahentibus quidam iactum emerat.	Κάτων γάρ, ὡς φασι, καταγόντων σαγήνην, καὶ ξένων ἐκ Μιλήτου πριαμένων τὸν βόλον οὐπω φανερόν ὄντα
2.	Extracta deinde magni ponderis aurea Delphica mensa, orta controversia est, illis piscium se capturam vendidisse adfirmantibus, hoc fortunam ductus emisse dicente.	χρυσοῦς ἐφάνη τρίπους ἐλκόμενος ... Γενομένης δὲ τοῖς ξένοις πρῶτον ἀντιλογίας πρὸς τοὺς ἀλιέας περὶ τοῦ τρίποδος
3.	Qua cognitione ... ad universum civitatis eius populum delata, placuit Apollinem Delphicum consuli cuinam adjudicari mensa deberet. Deus respondit illi esse dandam qui sapientia ceteros praestaret	εἶτα τῶν πόλεων ἀναδεξαμένων τὴν διαφορὰν ἄχρι πολέμου προελθοῦσαν, ἀνείλεν ἀμφοτέροις ἡ Πυθία τῷ σοφωτάτῳ τὸν τρίποδα ἀποδοῦναι.
4.	deincepsque per omnium septem sapientium orbem ad ultimum ad Solonem pervenit, qui et titulum amplissimae prudentiae et praemium ad ipsum Apollinem transtulit.	Εἶτα περὶ τῶν καὶ ἀναπεμπόμενος, οὕτως ἐπὶ Θαλῆν τὸ δεῦτερον ἀφίκετο, καὶ τέλος εἰς Θήβας ἐκ Μιλήτου κομισθεὶς τῷ Ἴσμηνίῳ Απόλλωνι καθειρώθη.

Durata massima della prova: 6 ore.

È consentito l'uso dei vocabolari di: italiano, greco e latino.

È consentito l'uso del dizionario bilingue (italiano-lingua del paese di provenienza) per i candidati di madrelingua non italiana.

Non è consentito lasciare l'Istituto prima che siano trascorse 3 ore dalla dettatura del tema.